



**Udlændinge- og
Integrationsministeriet**

Styrelsen for International
Rekruttering og Integration

Bedømmelsesvejledning

Mundtlig del af Prøve i Dansk 2

April 2024

Indhold

Forord	side 3
Faglige mål	side 4
Bedømmelseskriterier	side 5
Oversigt over prøven	side 6
7-trins-skalaen	side 7
Introduktion til bedømmerarket	side 7
Bedømmerark til mundtlig kommunikation	side 8
Eksempler på mundtlige præstationer	
Lydeksempler på danskogprover.dk	side 10
Eksempler med begrundede bedømmelser	side 10
• Præstation til karakteren 7 (Negin)	side 11
• Præstation til karakteren 00 (Truc)	side 13
Prøvegrundlag, delprøve 2	
• 'Mobiltelefoner', november-december 2012	side 16
• 'Fester', maj-juni 2014	side 17
• 'Et godt arbejde', maj-juni 2016	side 18
• 'Weekend', november-december 2016	side 19
Bilag	
Bilag 1: Der måles på sprog, ikke på viden	side 20

Forord

Formålet med denne bedømmelsesvejledning er at medvirke til at sikre en korrekt bedømmelse af mundtlige præstationer ved Prøve i Dansk 2.

Bedømmelsesvejledningen er et arbejdsredskab og henvender sig først og fremmest til udpegede og beskikkede censorer samt eksaminatorer. Men også de sproglærere, der underviser frem mod prøven, er vejledningens målgruppe, da det er væsentligt, at alle implicerede parter er godt inde i *faglige mål og bedømmelseskriterier* for prøven.

Eksaminatorer og ikke mindst censorer er centrale aktører, når prøvedeltagers præstation skal bedømmes ved prøven, mens undervisernes rolle er at medtænke og informere om faglige mål og bedømmelseskriterier i undervisningen.

Ud over en beskrivelse af faglige mål og bedømmelseskriterier indeholder vejledningen også styrelsens *begrundede bedømmelser*, dvs. der er givet karakterer af kursistpræstationer med begrundelser ud fra bedømmelseskriterierne. Disse begrundede bedømmelser er en udmøntning af bedømmelseskriterierne i praksis og er dermed en central del af bedømmelsesvejledningen.

Styrelsen for International Rekruttering og Integration (SIRI)

Faglige mål: PD2, mundtlig kommunikation

(jf. Common European Framework, B1+)

Samlet færdighed

Kan forstå enkel kommunikation om gængse hverdagsforhold, hvor der anvendes et tydeligt udtalt sprog med en vis grad af kompleksitet.

Kan indgå i samtaler om gængse hverdagsforhold, men kan være svær at følge, når han/hun forsøger at sige nøjagtigt, hvad han/hun gerne vil sige.

Kan udtrykke sig sammenhængende i et forståeligt og situationstilpasset sprog med en vis grad af kompleksitet og korrekthed.

Pragmatisk færdighed

Kan give en forberedt præsentation om personligt erfarede og gængse hverdagsforhold.

Kan svare adækvat på forholdsvis enkle spørgsmål, der inviterer til opklaring, uddybning, begrundelse og generalisering.

Kan fortælle, udveksle informationer, beskrive, give udtryk for enighed og uenighed, udveksle synspunkter, begrunde og generalisere.

Diskursiv færdighed

Kan *forberedt* producere godt organiseret og sammenhængende tale om gængse hverdagsforhold i lidt længere taleture og *uforberedt* i forholdsvis korte taleture med adækvat brug af kohæsiionsmarkører.

Kan tage initiativ til, fastholde og afslutte en samtale om gængse hverdagsforhold.

Kan indgå i en diskussion om gængse hverdagsforhold, herunder bruge passende udtryk for at få ordet.

Lingvistisk færdighed

Har ordforråd til at tale om gængse hverdagsforhold.

Har kontrol over elementært ordforråd, men har problemer med ordforrådet, når han/hun udtrykker mere komplekse tanker og kommunikerer om ubekendte emner.

Kommunikerer med en forholdsvis høj grad af syntaktisk og morfologisk korrekthed i velkendte sammenhænge. Fejl optræder, men det er tydeligt, hvad han/hun prøver at udtrykke.

Udtalen er forståelig.

Bedømmelseskriterier – PD2, mundtlig kommunikation

Karakter	Vejledende beskrivelse
12	<p>Gives for den <u>fremragende</u> præstation, der demonstrerer en særdeles god opfyldelse af de faglige mål.</p> <p>Den mundtlige <u>præsentation</u> er særdeles godt organiseret og sammenhængende vha. adækvat brug af sammenhængsmarkører og godt understøttet af udtalen. Prøvedeltager svarer adækvat i det opfølgende <u>interview</u> og i <u>interviewet</u> om det centralt stillede emne og bidrager aktivt til at udfolde og holde samtalen om emnet i gang under parprøven. Prøvedeltagers sprog rækker til på adækvat vis at svare på spørgsmål i interviews og indgå i <u>interaktion</u> om hverdagsforhold både på det personligt erfarede og det mere generelle plan.</p> <p><u>Lingvistisk færdighed</u>: Ordvalget er adækvat, om end der forekommer enkelte ordvalgsfejl. <u>Syntaks og morfologi</u> er stort set korrekt, om end der forekommer enkelte fejl. <u>Udtalen</u> er tydelig og forståelig.</p> <p><u>Reparation</u>: De få sproglige mangler hæmmer ikke forståeligheden.</p>
7	<p>Gives for den <u>gode</u> præstation, der demonstrerer en god opfyldelse af de faglige mål.</p> <p>Den mundtlige <u>præsentation</u> er godt organiseret og sammenhængende vha. stort set adækvat brug af sammenhængsmarkører og nogenlunde understøttet af udtalen. Prøvedeltager svarer stort set adækvat på spørgsmål i det opfølgende <u>interview</u> og i <u>interviewet</u> om det centralt stillede emne og bidrager nogenlunde aktivt til at udfolde og holde samtalen om emnet i gang under parprøven. Prøvedeltagers sprog rækker til på stort set adækvat vis at svare på spørgsmål i interviews og indgå i <u>interaktion</u> om hverdagsforhold både på det personligt erfarede og det mere generelle plan.</p> <p><u>Lingvistisk færdighed</u>: Ordvalget er stort set adækvat, om end der indimellem forekommer ordvalgsfejl. <u>Syntaks og morfologi</u> er nogenlunde korrekt, om end der forekommer nogle, for det meste ubetydelige fejl. Udtalen er nogenlunde tydelig og forståelig.</p> <p><u>Reparation</u>: De sproglige mangler kan i mindre grad være hæmmende for forståeligheden, men kan repareres på baggrund af konteksten.</p>
02	<p>Gives for den <u>tilstrækkelige</u> præstation, der demonstrerer den netop acceptable grad af opfyldelse af de faglige mål.</p> <p>Den mundtlige <u>præsentation</u> er netop acceptabelt organiseret og sammenhængende vha. delvis adækvat brug af sammenhængsmarkører og i netop acceptabel grad understøttet af udtalen. Prøvedeltager svarer delvis adækvat på spørgsmål i det opfølgende <u>interview</u> og i <u>interviewet</u> om det centralt stillede emne og bidrager i mindre grad til at udfolde og holde samtalen om emnet i gang under parprøven. Prøvedeltagers sprog rækker til på delvis adækvat vis at svare på spørgsmål i interviews og indgå i interaktion om hverdagsforhold på det personligt erfarede plan, men ikke på det mere generelle plan.</p> <p><u>Lingvistisk færdighed</u>: <u>Ordvalget</u> er delvis adækvat, og der forekommer en del forstyrrende ordvalgsfejl. <u>Syntaks og morfologi</u> er delvis korrekt, men der forekommer hyppige småfejl og indimellem større fejl. <u>Udtalen</u> er indimellem mindre tydelig og forståelig.</p> <p><u>Reparation</u>: De sproglige mangler hæmmer i nogen grad forståeligheden, men manglerne fører sjældent til kommunikative sammenbrud.</p>

Oversigt over prøven

Del	Opgavetype og afvikling af prøven
1	<p>1. Præsentation (forberedt)</p> <p>2. Opfølgende interviewspørgsmål</p> <ul style="list-style-type: none">• Prøvedeltager fortæller om et konkret og personligt erfaret emne (ca. 1½ minut).• Eksaminator stiller opfølgende interviewspørgsmål (ca. 3½ minut). <p>Del 1 gennemføres <i>ikke</i> som en parprøve, idet de to tilstedeværende prøvedeltagere ikke taler med hinanden, men optræder på skift.</p> <p>Tid: 5 min. + 5 min. = i alt 10 min.</p>
2.1	<p>3. Interview om emne (ikke forberedt)</p> <ul style="list-style-type: none">• Prøvedeltager trækker et emne blandt tre mulige og får udleveret et billede, der illustrerer en hverdagssituation i tilknytning til emnet. Prøvedeltager beskriver kort situationen på billedet.• Eksaminator følger op med interviewspørgsmål om emnet inden for det personligt erfarede (ca. 3 min. inkl. situationsbeskrivelsen af billedet). <p>Denne del af del 2 gennemføres <i>ikke</i> som en parprøve, idet de to tilstedeværende prøvedeltagere ikke taler med hinanden, men optræder på skift.</p> <p>Tid: 3 min. + 3 min. = i alt 6 min.</p>
2.2	<p>4. Interaktion mellem to prøvedeltagere</p> <p>Temaet for samtalen er det samme som i 2.1, men nu skal mere generelle aspekter af emnet uddybes, og synspunkter skal begrundes.</p> <p>Eksaminator introducerer temaet for samtalen og fungerer derefter i denne del af prøven som mediator, hvis det er nødvendigt, fx hvis samtalen mellem de to prøvedeltagere går i stå.</p> <p>Tid: 4 min.</p>

7-trins-skalaen

Karakter	Betegnelse	Beskrivelse
12	Fremragende	Ingen eller få uvæsentlige mangler
10	Fortrinlig	Nogle mindre væsentlige mangler
7	God	En del mangler
4	Jævn	Adskillige væsentlige mangler
02	Tilstrækkelig	Det minimalt acceptable
00	Utilstrækkelig	Ikke acceptabelt
- 3	Ringe	Helt uacceptabelt

Introduktion til bedømmerarket

Af bedømmerarket (s. 8-9) fremgår det, hvad censor og eksaminator skal have fokus på i bedømmelsen af mundtlig kommunikation. Bedømmerarket er revideret i 2023, og i forbindelse med revideringen er fokuspunkter og opbygning af bedømmerarket blevet ensrettet med de digitale træningsbaner, som findes på SIRIs bedømmertræningssite du-bedoemmertraening.dk. Niveauerne for de enkelte karakterer er fortsat de samme. Bemærk, at de begrundede bedømmelser i denne vejledning følger opbygningen fra det tidligere bedømmerark. Niveauerne for de enkelte karakterer er dog fortsat de samme.

Bedømmelsen af kommunikativ sprogfærdighed tager afsæt i Lyle F. Bachmanns beskrivelse af 'Communicative Language Ability', som beskrevet i 'Fundamental Considerations in Language Testing', Oxford University Press, 1990. Bachmanns model over kommunikativ sprogfærdighed følges dog ikke slavisk, men er i nogen grad justeret til ud fra de behov, der viser sig ved bedømmelse af de fire danskprøver, jf. justeret Bachman-model over kommunikativ sprogfærdighed. Find modellen her: [Bedømmelsesvejledninger og lydfiler](#) (danskogproever.dk)

Præstationerne bedømmes efter 7-trins-skalaen (se ovenfor). Af beskrivelsen af 7-trins-skalaen fremgår det, hvilke udtryk der bliver anvendt i de begrundede bedømmelser til at beskrive graden af opfyldelse af de faglige mål.

Danskprøverne er sprogrøver, og i bedømmelsen af prøvedeltagernes skriftlige besvarelser og mundtlige præstationer måles der ikke eksplicit på viden (se bilag 1).

Emne: A B C

Billede: 1 2

Delprøve 2 - Situationsbeskrivelse	Top	Midt	Bund	Under niveau
Pragmatisk færdighed (sprogbehandlingsfærdighed)				
Lingvistisk færdighed (ordvalg, syntaks og udtale)				
Noter:				

Delprøve 2 – Opfølgende interview	Top	Midt	Bund	Under niveau
Pragmatisk færdighed (sprogbehandlingsfærdighed)				
Lingvistisk færdighed (ordvalg, syntaks og udtale)				
Noter:				

Delprøve 2 – Interaktion	Top	Midt	Bund	Under niveau
Pragmatisk færdighed (sprogbehandlingsfærdighed)				
Lingvistisk færdighed (ordvalg, syntaks og udtale)				
Noter:				

Samlet karakter:					
Top		Midt	Bund		Under niveau
12	10	7	4	02	00 -3

Eksempler på mundtlige præstationer

Lydeksempler på danskogprover.dk

På SIRIs hjemmeside danskogprover.dk ligger der lydeksempler på mundtlige præstationer til karaktererne 7 (Negin) og 00 (Truc). I denne vejledning er der begrundede bedømmelser til disse præstationer. Prøvegrundlaget (Delprøve 2) for præstationerne stammer fra maj-juni 2014 (Opgave A: Fester).

På hjemmesiden ligger desuden lydeksempler på yderligere fire mundtlige præstationer til karaktererne 02, 4, 7 og 10. Til disse præstationer er der ikke udarbejdet begrundede bedømmelser.

Se desuden SIRIs bedømmertræningsite du-bedoemmertraening.dk for yderligere eksempler.

Oversigt over lydeksempler på danskogproever.dk:

- PD2, karakter 00, Truc – 2014 maj-juni, Opgave A: 'Fester'
- PD2, karakter 02, Nok – 2016 maj-juni, Opgave A: 'Et godt arbejde'
- PD2, karakter 4, Watsana – 2012 november-december, Opgave C: 'Mobiltelefoner'
- PD2, karakter 7, Maryam – 2012 november-december, C: 'Mobiltelefoner'
- PD2, karakter 7, Negin – 2014 maj-juni, Opgave A: 'Fester'
- PD2, karakter 10, Aija – 2016 november-december, Opgave C: 'Weekend'

Der er i denne vejledning kun medtaget eksempler på mundtlige præstationer af prøvedeltagere fra målgruppen for prøven, dvs. kursister som har en kortere skole- og uddannelsesbaggrund fra hjemlandet. Der kan imidlertid også være andre, der går op til prøven, end prøvedeltagere fra målgruppen. Det kan fx dreje sig om yngre prøvedeltagere, der er født eller opvokset i Danmark, og som følge heraf har et korrekt eller tilnærmelsesvis korrekt dansk talesprog, når der er tale om personnære emner og alment hverdagsprog, men ikke er i stand til at honorere kravene i prøvegrundlaget. For disse prøvedeltagere må der ved karaktergivningen tages særlige hensyn.

Eksempler med begrundede bedømmelser

Nedenfor er der begrundede bedømmelser af præstationerne til karaktererne 7 (Negin) og 00 (Truc).

Markering af uforståelige passager og ord, som muligvis er forstået forkert:

Uforståelig passage, som derfor ikke kan udskrives: (???) – med mellemrum omkring.

Eksempel: *men jeg forstår ikke (???)*

Uforståeligt ord, som derfor ikke kan udskrives: (?) – med mellemrum omkring.

Eksempel: *jeg kommer tit snak mennesker forskellige (?) / mange ting forskellig*

Ord, som muligvis er udskrevet forkert: (?) – ikke mellemrum foran parentesens med spørgsmålstegnet.

Eksempel: *jeg husker(?) mange ting.*

Præstation til karakteren 7 (Negin)

Delprøve 1

Opbygning og sammenhæng (fortælle sammenhængende (forberedt), udtale)

Præsentation

Emnet for præsentationen er *Mit nye liv i Danmark*.

- Præsentationen er godt opbygget og sammenhængende, og den understøttes af en god udtale. Der er dog en enkelt passage, der er mindre forståelig: *De var ikke opmærksom på mig der var men der var men der var heldigvis skifte min praktik fordi vi flyttede til Århus og skiftede skole og praktik,*

Opfølgende interview

Sprogbehandlingsfærdighed (fortælle, begrunde, generalisere)

- Under det opfølgende interview svarer prøvedeltager stort set adækvat på alle spørgsmålene, undtagen på et spørgsmål om de største forskelle mellem at bo i Danmark og i Iran: *Fx i Iran jeg har aldrig arbejde / så først oplevelse i Danmark / så det er meget spændende og nogle gange meget sjov / øh fx andre ting / fx vejret i Danmark / det er meget koldt og jeg kan ikke lide kold vejr / så nu jeg vænner mig / det er bedre nu.* Svaret er ikke ganske sammenhængende, fordi hun helt uformidlet springer fra ikke at arbejde i Iran til et eller andet, der er sjovt i Danmark, og derfra til noget om vejret.

Lingvistisk færdighed (ordvalg, syntaks, morfologi, udtale)

- Ordvalget er for det meste adækvat. Prøvedeltager har stort set adækvat ordvalg, når hun taler om det personligt konkrete, fx da hun skal forklare, hvorfor hun blev forvirret, da hun kom til Danmark: *Fordi Danmark er meget forskellig mit land / her er meget kold og jeg forstår ikke dansk sprog / der er meget forskel mellem danskerne danske mennesker og iransk mennesker /og så først jeg var meget forvirret.* Men når hun skal gøre rede for mere abstrakte problematikker, er hendes ordvalg kun delvis adækvat, fx da hun bliver spurgt om de største forskelle mellem Danmark og Iran, jf. eksemplet ovenfor (under sprogbehandlingsfærdighed): *Fx i Iran jeg har aldrig arbejde osv.* Indimellem mangler der især funktionsord, fx: *frisør var en iransk kvinde og vi snakkede meget om frisør hvordan kan jeg kan jeg lære kan lære frisør.*
- Syntaktisk er sproget karakteriseret ved forbundne, sideordnede hovedsætninger og en stort set adækvat brug af underordninger. Der bruges et nogenlunde varieret repertoire af diskursmarkører (*og, men, fordi, hvis, hvordan, så, først*). Syntaksen er generelt god, men der indimellem problemer, fx da hun skal fortælle om forskelle mellem Danmark og Iran: *Det er meget forskellig / Iran er meget / vejret altid / det er varmt / men her altid det er koldt / så det er lidt svær til mig.* Prøvedeltager har god kontrol over syntaksen. Der udelades således stort set ingen led, og ordstillingen er stort set korrekt. Hun har også god kontrol over tempus, når hun fortæller i nutid, og nogenlunde god kontrol, når hun fortæller i datid.
- Der er nogle morfologiske fejl, hvoraf stort set ingen hæmmer forståeligheden.
- Udtalen er god, både hvad angår prosodi og enkeltlyd.

Reparation

- De sproglige mangler kan repareres på baggrund af konteksten og er kun i mindre grad hæmmende for forståeligheden.

Delprøve 2

Sprogbehandlingsfærdighed (beskrive, udtrykke og udveksle synspunkter, begrunde)

- Interaktion 1

Prøvedeltager beskriver billedet forholdsvis detaljeret og kommenterer også situationen: *Det er hyggeligt.* Hun svarer stort set adækvat på spørgsmålene, fx på spørgsmålet om, hvad hun synes om den måde at holde fest på, som billedet illustrerer: *Jeg synes det er meget godt i Danmark holde ... hver dag jeg har hørt mange mennesker holder fest fordi jeg synes Danmark er meget kold og mørk så hvis man holder ikke fest måske bliver tager depression måske og det er meget godt at holde fest.*

- Interaktion 2

Prøvedeltager er meget aktiv i samtalen, hvor hun bidrager til at udfolde temaet, og hvor hun aktivt bidrager til at holde samtalen i gang på en meningsfuld måde, men hvor hun også bidrager til, at temaet i samtalen i den sidste del kommer lidt ud af fokus, idet de to prøvedeltagere glider ud ad en tangent og begynder at tale om en fest, de har været til, og om, hvordan de hver især har det med sushi:

P: *Kan du godt lide eller nej*

N: *Jeg har ikke smage ikke aldrig spist aldrig nej*

P: *Men jeg spiser aldrig sushi men jeg kan godt lide synes jeg*

Lingvistisk færdighed

- Ordvalget er delvis adækvat. Prøvedeltagers ordvalg er stort set adækvat, når hun taler om det personligt konkrete, men hendes ordvalg er kun delvis adækvat, når hun taler om mere abstrakte problematikker, fx da hun skal forklare, hvorfor det er godt at holde fest: *Hvis man holder ikke fest måske bliver tager depression måske / og det er meget godt at holde fest.* Indimellem mangler der især funktionsord, fx da hun stiller sin samtalepartner et opklarende spørgsmål: *Hvad mener du er godt i lille lokale hvad mener du hvis er stor lokale har du problemer stor med ...* Eller da hun skal svare på, om hun har været til fest i Danmark: *Jeg har aldrig fest i Danmark, nej.*
- Syntaktisk er sproget karakteriseret ved forbundne, sideordnede hovedsætninger og en stort set adækvat brug af underordninger. Brugen af diskursmarkører er nogenlunde varieret (*og, men, fordi, hvis, hvordan, så, når, hvem, fx*). Prøvedeltager har god kontrol over syntaksen. Der udelades således stort set ingen led, og ordstillingen er stort set korrekt. Prøvedeltager har nogenlunde god kontrol over nutid og datid og bruger de to tider nogenlunde adækvat, fx: *Vi var i fest fx sidste weekend / vi snakkede sammen om mange forskellige ting / fx om barnene / hvordan barnene kan klare sig i fx vuggestue fordi min veninde er hun hun studerer om pædagog / og vi snakkede sammen / og vi hygger sig / vi drikker kaffe / drikker vin / og det er meget hyggeligt / og vi snakkede om mange forskellige ting.*
- Der er nogle få morfologiske fejl, hvoraf stort set ingen hæmmer forståeligheden.
- Udtalen er god, både hvad angår prosodi og enkeltlyd.

Reparation

- De sproglige mangler kan repareres på baggrund af konteksten og er kun i mindre grad hæmmende for forståeligheden.

Præstation til karakteren 00 (Truc)

Delprøve 1

Opbygning og sammenhæng (fortælle sammenhængende (forberedt), udtale)

Præsentation

Emnet for præsentationen er *Mit liv før og nu*.

- Opbygning og sammenhæng i præsentationen er netop acceptabel og understøttes i netop acceptabel grad af udtalen, der muligvis er præget af interferens fra modersmålet. Præsentationen består af en række til dels uforbundne ytringer, hvor det indimellem er svært at følge med i kronologien. Skift fra en ytring til den næste markeres ikke altid tydeligt, fx: *da jeg flytte i Danmark / jeg kommer til den femten tusind ti / ja jeg kommer i mit hjem / tænker meget svær for mig fordi jeg har / jeg kan ikke hele tiden / nogen gange jeg ude for / jeg mange mennesker snakker / jeg forstår ikke hele / nu jeg vil gerne snakke / men jeg kan ikke snakke dansker*. Der er også mange fejl i sproget, fx mangler der funktionsord, og der er uklare referencer og uafsluttede ytringer.

Opfølgende interview

Sproghandlingsfærdighed (fortælle, begrunde, generalisere)

- Under det opfølgende interview svarer prøvedeltager stort set adækvat på eksaminators første tre spørgsmål, mens hun svarer stort set ikke adækvat på de sidste fem spørgsmål. Da hun fx bliver spurgt om de største forskelle mellem Danmark og Vietnam, svarer hun: *Mange forskelle ja / hele fordi i Vietnam meget varm / i Danmark meget kold / men om vinter i Vietnam ikke smuk / i Danmark smuk ja / eller jeg kommer tit snak mennesker forskellige (?) / mange ting forskellig*.

Lingvistisk færdighed

- Ordvalget er kun delvis adækvat i taleture, hvor hun skal gøre rede for meget enkle forhold, fx om, hvad hun lavede i hjemlandet: *Jeg arbejde i børnehave i hjemme ja jeg laver uddannelse pædagog*. Men i taleture, hvor hun skal gøre rede for lidt mere komplicerede forhold, er det ikke adækvat, bl.a. fordi hun mangler funktionsord og/eller indholdsord, fx da hun skal forklare, hvad hun skal gøre for at blive pædagog: *Ja efter skole jeg uddannelse pædagog medhjælp*, eller hvad hendes planer er: *Ah planer i Vietnam i Danmark ja børne i Danmark det er meget godt*. Der udelades mange ord og især funktionsord. Der er også enkelte ordvalgsfejl, fx da hun svarer på et spørgsmål om, hvad hun laver på sit arbejde: *Ja jeg arbejder på restaurant / ja jeg arbejder mange ting / fx jeg kniver(?) grøntsager / mange grøntsager / eller jeg gør rent / jeg vasker op / jeg laver mad / jeg husker(?) mange ting*.
- Syntaktisk er sproget karakteriseret ved at være en blanding af uforbundne sideordnede sætninger og ordgrupper og hovedsætninger, der er forbundet med *men* og *eller*, indimellem udvidet med ledsætninger af 1. grad (*fordi*, *når*). Prøvedeltager har ikke kontrol over syntaksen, idet hun løbende udelader led i alle kategorier samt diverse funktionsord. Brugen af tempus er begrænset, idet prøvedeltager næsten kun bruger nutid og også, hvor det ville være adækvat at bruge datid.
- Der er nogle få morfologiske fejl, hvoraf stort set ingen hæmmer forståeligheden.
- Udtalen er ikke acceptabel, både hvad angår prosodi og enkeltlyd, og der er ord, der bliver udtalt helt uforståeligt, fx nøgleordet i de opfølgende spørgsmål til præsentationen: *pædagog*. Det udtales næsten som *banegård*.

Reparation

- De sproglige mangler kræver megen reparation og fører indimellem til kommunikative sammenbrud, der ikke kan repareres, hvad der i høj grad hæmmer forståeligheden.

Delprøve 2

Sproghandlingsfærdighed (beskrive, udtrykke og udveksle synspunkter, begrunde)

Interaktion 1

- Prøvedeltager beskriver situationen på billedet nogenlunde detaljeret. Hun svarer stort set adækvat på eksaminators spørgsmål og giver vha. intonation udtryk for sine følelser. Men forståeligheden hæmmes af udtalen og en del fejl i sproget, bl.a. fordi hun har problemer med at gengive direkte tale, fordi hun udelader især funktionsord, og fordi hendes referencer er uklare, fx da hun bliver bedt om at fortælle om en fest, hun har været til: *Ja jeg har lille fest / min datter fødselsdag ja / jeg inviterer farfarmor(?) eller (?) / eller min veninde kommer ja / jeg spiser / jeg laver mad / mange spiser eller drikker øl eller drikker kaffe eller drikker cola / måske jeg / du må gerne / når spiser snakker fort... mange ting ja / jeg arbejder på / hvor arbejder du / mange ting ja / bagefter spiser / sanger er det okay sanger den der ja / rigtig godt holder fest.*

Interaktion 2

- Prøvedeltager er meget aktiv under samtalen, men ikke på en adækvat måde, og hun formår ikke at holde fast på fokus, muligvis fordi hun ikke helt har forstået, hvad opgaven går ud på. Hun kan kun bidrage med helt konkrete, personlige input til emnet. Flere taleture er uforståelige, fx da hendes samtalepartner fortæller, hvorfor han godt kan lide skolefester og afslutter sin ytring med at spørge, hvad hun synes om skolefester, og hun svarer: *Ja jeg kan godt lide fordi er kommer skole mange udlænder kommer ja / ja jeg spørger dig hvad laver mange ting derhjemme(?) / jeg forstår mit hjemland*. Eller da eksaminator spørger, om musik og dans kunne være en mulighed til en fest: *Musik dans jeg tænker godt / men jeg forstår ikke (???)*.
- Ordvalget er kun delvis adækvat, når prøvedeltager skal gøre rede for meget enkle forhold, fx svare på, om hun kan lide rock: *Rock nej nej ondt i hovedet rolig musik*. Men når hun skal gøre rede for lidt mere komplicerede forhold, er hendes ordvalg ikke adækvat, bl.a. fordi hun udelader funktionsord og/eller indholdsord, fx da hun skal svare på, om gæsterne til festen keder sig: *Kedelig holder fest / smiler dejlig / men lidt kedelig ja*.
- Syntaktisk er sproget karakteriseret ved at være en blanding af uforbundne sideordnede sætninger og ordgrupper og hovedsætninger, der er forbundet med *men* og *eller*, indimellem udvidet med ledsætninger af 1. grad (*fordi*, *når*). Prøvedeltager har ikke kontrol over syntaksen, idet hun løbende udelader led i alle kategorier samt diverse funktionsord, fx da hun bliver spurgt om, hvad hun synes om den måde at holde fest på, der er vist på billedet: *Fordi / men jeg syne holder fest / snakke sammen / eller drikke / den der / men den der / mange ting / den der / en snakke / en kedelig / en snakke / hvorfor snakke / hvorfor holde fest / snakke eller hyggelig spiser sammen / snakke hyggelig / hvorfor den der ikke snakke?* (Pidginiseret sprog, hvor der i meget høj grad bruges indholdsord, men næsten ingen funktionsord). Eller da hendes samtalepartner under interaktionen spørger, om hun kan lide rockmusik: *Rock / nej nej / ondt i hovedet / rolig musik*. Ordstillingen er acceptabel, mens brugen af tempus er begrænset, idet prøvedeltager næsten kun bruger nutid og også, hvor det ville være adækvat at bruge datid.

- Der er nogle få morfologiske fejl, hvoraf stort set ingen hæmmer forståeligheden.
- Udtalen er kun lige akkurat acceptabel, både hvad angår prosodi og enkeltlyd, og der er ord, der bliver udtalt helt uforståeligt, fx da hun bliver spurgt om, hvad hun synes om skolefester: *Ja jeg kan godt lide fordi er kommer skole mange udlænder kommer ja ja jeg spørger dig hvad laver mange ting derhjemme(?) jeg forstår mit hjemland.*

Reparation

- De sproglige mangler kræver megen reparation og fører indimellem til kommunikative sammenbrud, der ikke kan repareres, hvad der i høj grad hæmmer forståeligheden.

Opgave C – Mobiltelefoner

Eksaminatorark

Eksaminator skal følge retningslinjer og input nedenfor. Hvis der vælges en friere sproglig formulering, skal instruktioner og spørgsmål indholdsmæssigt og sprogligt ligge så tæt på forlægget som muligt.

I. Billede 1 gives til den første prøvedeltager.

“Her har du et billede, som viser en kvinde, der taler i mobiltelefon i toget.
Du har ca. et halvt minut til at kigge på billedet.”

Få prøvedeltageren til



- at beskrive situationen og personerne på billedet:
“Som sagt viser billedet en kvinde, der taler i mobiltelefon i toget.
Vil du godt beskrive det, du ser på billedet?”
- at udtrykke sin mening om situationen:
“Hvad synes du om, at folk taler i mobiltelefon i toget?”
Prøvedeltageren skal begrunde sine synspunkter.
- at fortælle lidt om egne erfaringer:
“Hvornår taler du selv i mobiltelefon, når du ikke er hjemme hos dig selv?”

Billede 2 gives til den anden prøvedeltager.

“Her har du et billede, som viser en klasse, hvor nogle af kursisterne bruger deres mobiltelefon i timen.
Du har ca. et halvt minut til at kigge på billedet.”

Få prøvedeltageren til



- at beskrive situationen og personerne på billedet:
“Som sagt viser billedet en klasse, hvor nogle af kursisterne bruger deres mobiltelefon i timen.
Vil du godt beskrive det, du ser på billedet?”
- at udtrykke sin mening om situationen:
“Hvad synes du om, at folk ikke slukker deres mobiltelefon, når de er i skole?”
Prøvedeltageren skal begrunde sine synspunkter.
- at fortælle lidt om egne erfaringer:
“Hvornår taler du selv i mobiltelefon, når du ikke er hjemme hos dig selv?”

II. Herefter fortsætter delprøven som en samtale mellem de to prøvedeltagere.

Få prøvedeltagerne til

- at tale med hinanden og evt. blive enige om, om der skal være nogle steder, hvor det skal være forbudt at bruge sin mobiltelefon (fx skoler restauranter, transportmidler).
Prøvedeltagerne skal begrunde deres synspunkter.

Eksaminator fungerer som mediator og bryder kun ind, hvis samtalen går i stå eller overtages helt af den ene prøvedeltager.

Hvis prøvedeltagerne hurtigt udtømmer punktet eller hurtigt bliver enige, supplerer eksaminator med følgende input, formuleret som spørgsmål eller påstande: have kontakt med forældrene fx fra skolen (sms'er/opringninger)/ have kontakt med kammeraterne/være dyrt (højt forbrug/miste telefonen)/give uro i klassen.

Eksaminatorark

Eksaminator skal følge retningslinjer og input nedenfor. Hvis der vælges en friere sproglig formulering, skal instruktioner og spørgsmål indholdsmæssigt og sprogligt ligge så tæt på forlægget som muligt.

I. Billede 1 gives til den første prøvedeltager.

“Her har du et billede, som viser nogle mennesker, der er til fest. Du har ca. et halvt minut til at kigge på billedet.”

Få prøvedeltageren til



- at beskrive situationen og personerne på billedet:
“Som sagt viser billedet nogle mennesker, der er til fest. Vil du godt beskrive det, du ser på billedet?”
- at udtrykke sin mening om situationen:
“Hvad synes du om den måde at holde fest på?”
Prøvedeltageren skal begrunde sine synspunkter.
- at fortælle lidt om egne erfaringer:
“Vil du godt fortælle om en fest, du selv har været til?”

Billede 2 gives til den anden prøvedeltager.

“Her har du et billede, som viser nogle mennesker, der er til fest. Du har ca. et halvt minut til at kigge på billedet.”

Få prøvedeltageren til



- at beskrive situationen og personerne på billedet:
“Som sagt viser billedet nogle mennesker, der er til fest. Vil du godt beskrive det, du ser på billedet?”
- at udtrykke sin mening om situationen:
“Hvad synes du om den måde at holde fest på?”
Prøvedeltageren skal begrunde sine synspunkter.
- at fortælle lidt om egne erfaringer:
“Vil du godt fortælle om en fest, du selv har været til?”

II. Herefter fortsætter delprøven som en samtale mellem de to prøvedeltagere.

Få prøvedeltagerne til

- at tale med hinanden og evt. blive enige om, hvordan man kan lave en god fest for sprogskolens kursister.
Prøvedeltagerne skal begrunde deres synspunkter

Eksaminator fungerer som mediator og bryder kun ind, hvis samtalen går i stå eller overtages helt af den ene prøvedeltager.

Hvis prøvedeltagerne hurtigt udtømmer punktet eller hurtigt bliver enige, supplerer eksaminator med følgende input, formuleret som spørgsmål eller påstande: mad (udefra eller medbragt af kursister), musik (band/kursister og / eller lærere der synger/spiller, anlæg/YouTube), dans, taler (forstander/kursister), deltagere (kun skolens kursister/ kursister + familie og venner).

Eksaminatorark

Eksaminator skal følge retningslinjer og input nedenfor. Hvis der vælges en friere sproglig formulering, skal instruktioner og spørgsmål indholdsmæssigt og sprogligt ligge så tæt på forlægget som muligt.

I. Billede 1 gives til den første prøvedeltager.

”Her har du et billede, som viser en mand, der er på arbejde. Du har ca. et halvt minut til at kigge på billedet.”

Få prøvedeltageren til



- at beskrive situationen og personen på billedet;
”Som sagt viser billedet en mand, der er på arbejde. Vil du godt beskrive det, du ser på billedet?”
- at udtrykke sin mening om situationen;
”Hvad synes du om den slags arbejde?”
Prøvedeltageren skal begrunde sine synspunkter.
- at fortælle lidt om egne erfaringer;
”Har du selv haft et arbejde?
Hvis ja: Var du glad for det? Hvorfor/hvorfor ikke?
Hvis nej: Hvad slags arbejde kunne du godt tænke dig at have i fremtiden?”

Billede 2 gives til den anden prøvedeltager.

”Her har du et billede, som viser en kvinde, der er på arbejde. Du har ca. et halvt minut til at kigge på billedet.”

Få prøvedeltageren til



- at beskrive situationen og personerne på billedet;
”Som sagt viser billedet en kvinde, der er på arbejde. Vil du godt beskrive det, du ser på billedet?”
- at udtrykke sin mening om situationen;
”Hvad synes du om den slags arbejde?”
Prøvedeltageren skal begrunde sine synspunkter.
- at fortælle lidt om egne erfaringer;
”Har du selv haft et arbejde?
Hvis ja: Var du glad for det? Hvorfor/hvorfor ikke?
Hvis nej: Hvad slags arbejde kunne du godt tænke dig at have i fremtiden?”

II. Herefter fortsætter delprøven som en samtale mellem de to prøvedeltagere.

Få prøvedeltagerne til

- at tale med hinanden og evt. blive enige om, hvad der er det vigtigste ved at have et arbejde.
Prøvedeltagerne skal begrunde deres synspunkter.

Eksaminator fungerer som mediator og bryder kun ind, hvis samtalen går i stå eller overtages helt af den ene prøvedeltager.

Hvis prøvedeltagerne hurtigt udtømmer punktet eller hurtigt bliver enige, supplerer eksaminator med følgende input, formuleret som spørgsmål eller påstande: høj løn/søde kolleger/spændende arbejdsopgaver/en god chef/gode arbejdstider/arbejde ude eller inde.

Eksaminatorark

Eksaminator skal følge retningslinjer og input nedenfor. Hvis der vælges en friere sproglig formulering, skal instruktioner og spørgsmål indholdsmæssigt og sprogligt ligge så tæt på forlægget som muligt.

I. Billede 1 gives til den første prøvedeltager.

"Her har du et billede, som viser, hvad en familie laver i weekenden. Du har ca. et halvt minut til at kigge på billedet."

Få prøvedeltageren til



BILLEDE 1

- at beskrive situationen og personerne på billedet:
"Som sagt viser billedet, hvad en familie laver i weekenden. Vil du godt beskrive det, du ser på billedet?"
- at udtrykke sin mening om situationen:
"Synes du, det er en god måde at holde weekend på? Hvis ja: Vil du fortælle, hvad der er godt? Hvis nej: Vil du fortælle, hvad der er dårligt?"
Prøvedeltageren skal begrunde sine synspunkter.
- at fortælle lidt om egne erfaringer:
"Hvad laver du selv i weekenden?"

Billede 2 gives til den anden prøvedeltager.

"Her har du et billede, som viser, hvad en familie laver i weekenden. Du har ca. et halvt minut til at kigge på billedet."

Få prøvedeltageren til



BILLEDE 2

- at beskrive situationen og personerne på billedet:
"Som sagt viser billedet, hvad en familie laver i weekenden. Vil du godt beskrive det, du ser på billedet?"
- at udtrykke sin mening om situationen:
"Synes du, det er en god måde at holde weekend på? Hvis ja: Vil du fortælle, hvad der er godt? Hvis nej: Vil du fortælle, hvad der er dårligt?"
Prøvedeltageren skal begrunde sine synspunkter.
- at fortælle lidt om egne erfaringer:
"Hvad laver du selv i weekenden?"

II. Herefter fortsætter delprøven som en samtale mellem de to prøvedeltagere.

"I skal nu forestille jer, at I får besøg af nogle udenlandske venner med to børn på 10 og 12 år i weekenden. Det er første gang, de er i Danmark."

Få prøvedeltagerne til

- at tale med hinanden og evt. blive enige om, hvad det vil være interessant for hele familien at se dér, hvor I bor. Prøvedeltagerne skal begrunde deres svar.

Eksaminator fungerer som mediator og bryder kun ind, hvis samtalen går i stå eller overtages helt af den ene prøvedeltager.

Hvis prøvedeltagerne hurtigt udtømmer punktet eller hurtigt bliver enige, supplerer eksaminator med følgende input, formuleret som spørgsmål eller påstande, evt. gerne med navn på det pågældende sted eller den pågældende aktivitet i lokalområdet: besøge en aktivitet (f.eks. sommerland, zoo, museum, slot)/opleve naturen/møde nogle danskere/gå på restaurant/gå rundt og kigge på byen/tage en tur til stranden eller ud i skoven/...

Bilag 1: Der måles på sprog, ikke på viden

Sprogprøver

Prøve i Dansk 1, Prøve i Dansk 2, Prøve i Dansk 3 og Studieprøven er *sprogprøver*.

Prøve i Dansk 1, Prøve i Dansk 2 og Prøve i Dansk 3 er *almene sprogprøver*, mens Studieprøven er rettet mod *specielle formål* (videregående uddannelse). Ved samtlige prøver og inden for alle sproglige deldiscipliner vurderes der på sprog, ikke på viden. Det fremgår af gældende regelsæt og vejledninger.

Sprog og viden

Sprogundervisningen indeholder i høj grad et vidensaspekt. Men i *sprogprøverne* ligger viden implicit, som baggrund for prøvedeltagerens præstation, og måles ikke eksplicit. Nedenfor gives præsentation og det opfølgende interview som eksempel på, hvad der skal fokuseres på i en sprogprøve.

Når et præsentationsemne er godkendt af lederen (Prøve i Dansk 1, Prøve i Dansk 2 og Prøve i Dansk 3) eller udleveret (Studieprøven), udgør det *prøvegrundlaget* ganske på linje med fx de tekster, der indgår i prøven i læseforståelse eller opgaverne i skriftlig fremstilling. Det betyder, at prøvedeltageren i prøvesituationen skal holde sig til emnet. Det er eksaminators opgave at sikre, at det sker – både hvad præsentationen og det opfølgende interview angår.

Kan en prøvedeltager ikke umiddelbart svare på et spørgsmål, trækker det ikke i sig selv ned i bedømmelsen, da der bedømmes på det sprog, prøvedeltageren samlet præsterer ved prøven. Anderledes er det, hvis den viden, prøvedeltageren har inden for emnet, er så begrænset, at der i samtalen ikke kan demonstreres sprogfærdighed på det rette niveau og i et tilstrækkeligt omfang. Så vil den vidensmæssige begrænsning påvirke bedømmelsesgrundlaget og dermed karakteren for den sproglige præstation.